

Uradni list

Evropske unije

L 252

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 47

28. julij 2004

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1357/2004 z dne 27. julija 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1358/2004 z dne 27. julija 2004 o spremembi reprezentativnih cen in zneskov dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki jih določa Uredba (ES) št. 1210/2004, za tržno leto 2004/2005	3
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		Komisija	
		2004/568/ES:	
		★ Odločba Komisije z dne 23. julija 2004 o spremembi Odločbe 92/452/EGS, ki se nanaša na skupine za zbiranje zarodkov v Združenih državah Amerike (notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 2420) ⁽¹⁾	5
		<i>Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji</i>	
		★ Skupni ukrep Sveta 2004/569/SZVP z dne 12. julija 2004 o mandatu posebnega predstavnika Evropske unije v Bosni in Hercegovini in razveljavitvi Skupnega ukrepa 2002/211/SZVP	7
		★ Skupni ukrep Sveta 2004/570/SZVP z dne 12. julija 2004 o vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini	10
		⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP	
		(Nadaljevanje na naslednji strani)	

Popravek k Uredbi Komisije (ES) št. 1147/2004 z dne 22. junija 2004 o določitvi količine nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov na razpolago v drugi polovici leta 2004 v okviru kvot, ki jih je odprla Skupnost na podlagi uvoznega dovoljenja (UL L 222, 23.6.2004) 15

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1357/2004**z dne 27. julija 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 28. julija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. julija 2004

Za Komisijo
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 27. julija 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	62,9
	999	62,9
0707 00 05	052	83,5
	092	101,8
	999	92,7
0709 90 70	052	80,3
	999	80,3
0805 50 10	382	64,7
	388	56,6
	508	39,2
	512	41,3
	524	64,0
	528	53,1
	999	53,2
0806 10 10	052	148,4
	204	92,6
	220	117,9
	616	105,2
	624	122,3
	800	99,3
	999	114,3
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		104,4
404		128,5
508		71,5
512		86,3
524		56,0
528		78,4
720		75,2
804		89,3
999		86,7
0808 20 50	052	134,0
	388	97,5
	512	88,2
	999	106,6
0809 10 00	052	180,4
	094	61,8
	999	121,1
0809 20 95	052	290,6
	400	293,6
	404	322,5
	616	183,0
	999	272,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	158,7
	999	158,7
0809 40 05	093	60,1
	512	91,6
	624	179,3
	999	110,3

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1358/2004**z dne 27. julija 2004****o spremembi reprezentativnih cen in zneskov dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki jih določa Uredba (ES) št. 1210/2004, za tržno leto 2004/2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1423/95 z dne 23. junija 1995 o podrobnih izvedbenih pravilih za uvoz proizvodov v sektorju sladkorja, razen melase⁽²⁾, in zlasti drugega stavka druge alineje odstavka 2 člena 1 ter odstavka 1 člena 3 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zneski reprezentativnih cen in dodatnih dajatev, ki veljajo za uvoz belega sladkorja, surovega sladkorja in nekaterih sirupov za tržno leto 2004/2005, so bili določeni z Uredbo Komisije (ES) št. 1210/2004⁽³⁾. Te cene in

dajatve so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 1262/2004⁽⁴⁾.

- (2) Podatki, s katerimi Komisija trenutno razpolaga, vodijo do sprememb navedenih zneskov, v skladu s pravili in metodami iz Uredbe (ES) št. 1423/95 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1423/95, določene v Uredbi (ES) št. 1210/2004 za tržno leto 2004/2005, se spremenijo in so navedene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 28. julija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. julija 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

⁽²⁾ UL L 141, 24.6.1995, str. 16. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 624/98 (UL L 85, 20.3.1998, str. 5).

⁽³⁾ UL L 232, 1.7.2004, str. 11.

⁽⁴⁾ UL L 239, 9.7.2004, str. 23.

PRILOGA

Spremenjeni zneski reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za beli sladkor, surovi sladkor in proizvode pod oznako KN 1702 90 99, ki se uporabljajo od 28. julija 2004

(EUR)

Oznaka KN	Višina reprezentativnih cen na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda	Višina dodatnih dajatev na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	18,69	6,96
1701 11 90 ⁽¹⁾	18,69	12,86
1701 12 10 ⁽¹⁾	18,69	6,77
1701 12 90 ⁽¹⁾	18,69	12,35
1701 91 00 ⁽²⁾	22,15	14,90
1701 99 10 ⁽²⁾	22,15	9,64
1701 99 90 ⁽²⁾	22,15	9,64
1702 90 99 ⁽³⁾	0,22	0,42

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko II Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 1260/2001 (UL L 178, 30.6.2001, str. 1).

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko I Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 1260/2001 (UL L 178, 30.6.2001, str. 1).

⁽³⁾ Določitev za 1 % vsebnosti saharoze.

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 23. julija 2004

o spremembi Odločbe 92/452/EGS, ki se nanaša na skupine za zbiranje zarodkov v Združenih državah Amerike

(notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 2420)

(Besedilo velja za EGP)

(2004/568/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/556/EGS z dne 25. septembra 1989 o pogojih zdravstvenega stanja živali, ki ureja trgovino znotraj Skupnosti in uvoz zarodkov domačega goveda⁽¹⁾ iz tretjih držav, in od tega še posebej člena 8,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločbe Komisije 92/452/EGS z dne 30. julija 1992 o uvedbi seznamov skupin za zbiranje zarodkov in skupin za pridobivanje zarodkov, odobrenih v tretjih državah za izvoz govejih zarodkov v Skupnost⁽²⁾, ki določa, da lahko države članice uvažajo zarodke le iz tretjih držav, kjer so bili zbrani, obdelani in shranjeni s strani skupin za zbiranje zarodkov, ki so našteje v tej Odločbi.
- (2) Zahteve Združenih držav Amerike, da se spremeni seznam na mestu, ki se nanaša na to državo.
- (3) Da so Združene države Amerike predložile jamstva, ki se nanašajo na skladnost z ustreznimi pravili, navedenimi v Direktivi 89/556/EGS, zadevne skupine za zbiranje zarodkov pa so prejele uradno odobritev za izvoz v Skupnost s strani veterinarskih služb te države.

(4) Da je zato Odločbo 92/452/EGS potrebno ustrezno spremeniti.

(5) Da so ukrepi, ki so predvideni v tej Odločbi, skladni z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Priloga k Odločbi 92/452/EGS se spremeni v skladu s Prilogo k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba začne veljati 31. julija 2004.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 23. julija 2004

Za Komisijo
David BYRNE
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1989, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 250, 29.8.1992, str. 40. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2004/52/ES (UL L 10, 16.1.2004, str. 67).

PRILOGA

V Prilogo k Odločbi 92/452/EGS se k seznamu za Združene države Amerike dodajo naslednje vrstice:

„US		04KY110 E625		Lutz Brookview Farm 4475 Fairfield Road, Box 74 Fairfield, KY 40020	Dr Cheryl Nelson
US		04WI109 E1257		Cashton Veterinary Clinic 406 South Street Cashton, WI 54619	Dr Brent Beck*

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

SKUPNI UKREP SVETA 2004/569/SZVP

z dne 12. julija 2004

o mandatu posebnega predstavnika Evropske unije v Bosni in Hercegovini in razveljavitvi Skupnega ukrepa 2002/211/SZVP

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(5) Svet je 17. novembra 2003 sprejel Smernice za imenovanje, naloge in financiranje PPEU –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 14, 18(5) in 23(2) Pogodbe,

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1

Lord Ashdown še naprej opravlja svojo funkcijo kot posebni predstavnik Evropske unije (PPEU) v Bosni in Hercegovini (BiH) v skladu z nalogami, določenimi v nadaljevanju.

(1) Svet je 11. marca 2002 sprejel Skupni ukrep 2002/211/SZVP o imenovanju Lorda Ashdowna za posebnega predstavnika EU v Bosni in Hercegovini⁽¹⁾ in Skupni ukrep 2002/210/SZVP o ustanovitvi policijske misije Evropske unije z namenom zagotovitve zamenjave Mednarodnih policijskih sil Združenih narodov v Bosni in Hercegovini (BiH) od 1. januarja 2003 naprej⁽²⁾.

Člen 2

Naloge PPEU temeljijo na ciljnih politike EU v BiH. Ti cilji se osredotočajo na stalni napredek pri izvajanju Splošnega okvirnega sporazuma za mir v skladu z načrtom izvajanja nalog Urada visokega predstavnika in s stabilizacijskim in pridružitvenim procesom, za stabilno, trdno, mirno in večetnično BiH, ki mirno sodeluje s svojimi sosedi in je nepreklicno na poti k članstvu v EU.

(2) Evropski Svet je 17.–18. junija 2004 sprejel Evropsko varnostno strategijo: Enotna politika za Bosno in Hercegovino, v kateri med drugim zahteva izrecno povezavo s posebnim predstavnikom EU, kolikor to zadeva instrumente SZVP/EVOP v Bosni in Hercegovini, da bi PPEU pomagal generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku ter Političnemu in varnostnemu odboru (PSC) pri zagotavljanju največje skladnosti prizadevanj EU.

Člen 3

Da bi dosegli cilje politike EU v BiH, ima PPEU naslednje naloge:

(3) Svet je 12. julija 2004 sprejel Skupni ukrep 2004/570/SZVP o vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini⁽³⁾, ki določa posebno vlogo PPEU. Njegov mandat je treba skladno s tem spremeniti in razveljaviti Skupni ukrep 2002/211/SZVP.

(a) zagotavljati svetovanje in pomoč EU v političnem procesu;

(4) PPEU bo svojo nalogo opravljal v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko škodile ciljem SZVP iz člena 11 Pogodbe o Evropski uniji.

(b) spodbujati celovito politično usklajevanje EU v BiH, brez poseganja v pristojnosti Skupnosti;

⁽¹⁾ UL L 70, 13.3.2002, str. 7.

⁽²⁾ UL L 70, 13.3.2002, str. 1. Skupni ukrep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Skupnim ukrepom 2003/188/SZVP (UL L 73, 19.3.2003, str. 9).

⁽³⁾ Glej stran 10 tega Uradnega lista.

(c) poveljniku EUFOR politično svetovati na kraju samem, vključno glede zmogljivosti Integrirane policijske enote, na katero se lahko opre v soglasju s poveljnikom EUFOR, brez poseganja v strukturo poveljevanja;

(d) prispevati h krepitvi interne usklajenosti in povezanosti EU v BiH, vključno z informativnimi sestanki z vodji misij EU in s sodelovanjem pri (ali z zastopanjem na) njihovih rednih sestankih, s predsedovanjem koordinacijski skupini, ki jo sestavljajo vsi prisotni akterji EU na kraju samem, z namenom usklajevanja izvedbenih vidikov delovanja EU in z določanjem smernic za te akterje v zvezi z odnosi z organi v BiH;

(e) zagotavljati doslednost in skladnost v odnosu do javnosti brez poseganja v pristojnosti Skupnosti. Predstavnik PVO bo glavna oseba za stike EU z mediji BiH glede vprašanj SZVP/EVOP;

(f) vzdrževati pregled nad celotnim nizom dejavnosti na področju vladavine prava in v tem okviru po potrebi svetovati generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku in Komisiji;

(g) kot del širše odgovornosti ima na voljo pooblastila, da glede na potrebe daje usmeritve vodji misije/policijskemu komisarju policijske misije Evropske unije;

(h) kar zadeva dejavnosti Skupnosti in dejavnosti iz Naslova VI PEU, vključno z Europolom, če je primerno dajati nasvete in sodelovati pri potrebnem lokalnem usklajevanju;

(i) ob upoštevanju skladnosti in morebitnih sinergij še naprej svetuje glede prednostnih nalog za Pomoč skupnosti za obnovo, razvoj in stabilizacijo.

Člen 4

1. PPEU je odgovoren za izvajanje nalog, pri tem pa je podrejen generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku in njegovemu operativnemu vodenju. PPEU glede vseh odhodkov odgovarja Komisiji.

2. Politični in varnostni odbor (PVO) je v prednostni povezavi s PPEU in je glavna točka za stike s Svetom. V okviru svojih nalog dobiva PPEU od PVO strateške usmeritve in politično podporo.

Člen 5

Vloga PPEU v ničemer ne posega v naloge visokega predstavnika v Bosni in Hercegovini, vključno z njegovo usklajevalno vlogo v zvezi z dejavnostmi vseh civilnih organizacij in agencij, kakor jo predvideva SOSM ter poznejši sklepi in izjave Sveta za uresničevanje miru.

Člen 6

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z nalogami PPEU, je 200 000 EUR.

2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropske unije, in sicer z izjemo, po kateri nikakršno predfinanciranje ne ostane lastnina Skupnosti. Državljeni držav gostiteljic in sosednjih držav lahko sodelujejo v postopku za oddajo naročil.

3. Upravljanje odhodkov se uredi s pogodbo med PPEU in Komisijo.

4. Predsedstvo, Komisija in/ali države članice, odvisno od razmer, bodo na zadevnem območju zagotovile logistično podporo.

5. Izdatki so upravičeni od datuma začetka veljavnosti tega skupnega ukrepa.

Člen 7

1. Osebe, ki je lojalno EU in odraža njeno identiteto, se dodeli PPEU kot pomoč pri izvajanju njegove naloge in za prispevanje k povezanosti, razpoznavnosti in učinkovitosti delovanja EU v BiH, predvsem glede političnih, politično-vojaških in varnostnih zadev in v zvezi s komunikacijo ter odnosi z mediji. PPEU je v okviru svojih nalog in z njimi povezanih finančnih sredstev, ki so dana na voljo, odgovoren za sestavo svoje ekipe, o čemer se posvetuje s predsedstvom ob pomoči generalnega sekretarja/visokega predstavnika ter ob polni vključenosti Komisije. PPEU obvesti predsedstvo in Komisijo o končni sestavi svoje ekipe.

2. Države članice in institucije EU lahko predlagajo začasno dodelitev svojega osebja za delo pri PPEU. Osebne prejemke osebja, ki bi ga PPEU začasno dodelila država članica EU ali institucija EU, krije zadevna država članica oziroma institucija EU.

3. Vsa delovna mesta tipa A, ki se ne zapolnijo z začasno dodelitvijo osebja, bo Generalni sekretariat Sveta objavil z ustreznim razpisom ter o tem uradno obvestil tudi države članice EU in institucije EU, tako da bi zaposlili najbolj kvalificirane prosilce.

4. Privilegiji, imunitete in dodatna jamstva, potrebna za izpolnitev in nemoteno izvajanje nalog PPEU ter članov njegovega osebja, se opredelijo med pogodbenicami. Države članice in Komisija zagotovijo vso za ta namen potrebno podporo.

Člen 8

Praviloma PPEU osebno poroča generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku in PVO, lahko pa poroča tudi pristojni delovni skupini. Generalni sekretar/visoki predstavnik, Svet in Komisija prejemajo redna pisna poročila. PPEU lahko na priporočilo generalnega sekretarja/visokega predstavnika in PVO poroča tudi Svetu.

Člen 9

Delovanje PPEU se zaradi zagotavljanja doslednosti zunanje-politične dejavnosti EU usklajuje z delovanjem generalnega sekretarja/visokega predstavnika, predsedstva in Komisije. PPEU bo redno obveščal predstavništva držav članic in delegacije Komisije. Na terenu PPEU vzdržuje tesen stik s predsedstvom, Komisijo in vodji predstavništev, ki mu bodo pri izvajanju nalog pomagali po svojih najboljših močeh. PPEU je prav tako v stiku z drugimi mednarodnimi in območnimi akterji, prisotnimi na terenu, med drugim vključno z OVSE.

Člen 10

Izvajanje tega skupnega ukrepa in njegova skladnost z drugimi prispevki Evropske unije za zadevno območje se stalno preverja. PPEU dva meseca pred iztekom mandata generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku, Svetu in Komisiji predloži izčrpno pisno poročilo o izvedbi nalog. To poročilo služi kot osnova za oceno tega skupnega ukrepa v pristojnih delovnih skupinah ter s strani PVO. V kontekstu splošnih prednostnih nalog glede razporejanja virov naslovi generalni sekretar/visoki predstavnik na PVO priporočila v zvezi z odločanjem Sveta o obnovi, spremembah ali prenehanju mandata.

Člen 11

Skupni ukrep Sveta 2002/211/SZVP se razveljavi.

Člen 12

Ta skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se do 28. februarja 2005.

Člen 13

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 12. julija 2004

Za Svet
Predsednik
B. BOT

SKUPNI UKREP SVETA 2004/570/SZVP**z dne 12. julija 2004****o vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14, tretjega odstavka člena 25, člena 26 in člena 28(3) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet je izrazil pripravljenost Evropske unije za misijo EVOP v Bosni in Hercegovini (BiH), vključno z vojaško komponento.
- (2) Splošni okvirni sporazum za mir (SOSM) v BiH med drugim predvideva dogovore o vzpostavitvi večnacionalne vojaške enote za uresničevanje miru.
- (3) Svet je 12. julija 2004 sprejel Skupni ukrep 2004/569/SZVP o mandatu posebnega predstavnika Evropske unije v Bosni in Hercegovini⁽¹⁾. Posebni predstavnik EU (PPEU) v BiH bo spodbujal splošno politično usklajevanje EU v BiH.
- (4) Svet je 11. marca 2002 sprejel Skupni ukrep 2002/210/SZVP⁽²⁾ o Policijski misiji Evropske unije (PMEU). Naloga PMEU je vzpostaviti in okrepiti sposobnost policijskega nadzora v regiji, še posebej na državni ravni in na področju boja proti organiziranemu kriminalu.
- (5) Svet je 26. aprila 2004 potrdil splošni koncept za misijo EVOP v BiH, vključno z vojaško komponento.
- (6) Evropski svet je 17. in 18. junija 2004 sprejel enotno politiko za BiH.
- (7) Na srečanju na vrhu Nata v Istanbulu 28. in 29. junija 2004 so se voditelji držav in vlad odločili končati Sforjeve operacije Nata v BiH do konca leta 2004.
- (8) Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov 1551 (2004), sprejeta 9. julija 2004, pozdravlja namero Evropske unije o začetku misije EU v Bosni in Hercegovini, vključno z vojaško komponento, v decembru 2004, v skladu s pogoji iz pisma ministra za zunanje zadeve Irske in predsednika Sveta Evropske unije predsedstvu Varnostnega sveta. Varnostni svet Združenih narodov je nadalje odločil, da se bodo dogovori o statusu sil, ki jih trenutno vsebuje Dodatek B k Prilogi 1-A mirovnega sporazuma, za predlagano misijo EU in njene sile že od njene vzpostavitve v Bosni in Hercegovini dalje in dokler pogodbenice glede teh dogovorov ne soglašajo, začasno uporabljaj.
- (9) Svet se strinja, da bi morala vojaška operacija EU delovati odvratilno in trajno prevzeti odgovornost za izpolnjevanje vloge, določene v Prilogah 1-A in 2 SOSM v BiH, ter v skladu s svojim mandatom prispevati k zdravemu in varnemu okolju, ki je potrebno za opravljanje ključnih nalog, predvidenih v načrtu izvajanja misije Urada visokega predstavnika in v okviru procesa stabilizacije in pridruževanja (PSP).
- (10) Operacija bi morala okrepiti celovit pristop EU do BiH in podpreti lastne napore BiH za povezovanje z EU s srednjeročnim ciljem podpisa Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma.
- (11) Vojaška operacija EU bi morala imeti polna pooblastila, ki bi jih izvrševal njen poveljnik sil, za izpolnjevanje vloge iz Prilog 1-A in 2 SOSM v BiH, nadzor nad izvajanjem vojaških vidikov SOSM ter ocenjevanje in ukrepanje ob nespoštovanju obveznosti pogodbenic.

⁽¹⁾ Glej stran 7 tega Uradnega lista.

⁽²⁾ UL 70, 13.3.2002, str. 1.

- (12) Hkrati z že vzpostavljenimi stiki v zvezi z aktivnostmi EU v BiH naj EU glede vodenja vojaške operacije EU ohrani tesno posvetovanje z organi BiH, predvsem z ministrom za obrambo.
- (13) Posvetovanja z Natom bodo potekala v skladu z ustreznimi določbami iz izmenjave pisem z dne 17. marca 2003 med generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom (GS/VP) in generalnim sekretarjem Nata. V poznejši izmenjavi pisem z dne 30. junija 2004 oziroma 8. julija 2004 se je Severnoatlantski Svet (NAC) dogovoril dati na razpolago DSACEUR kot poveljnika operacije EU in soglašal s sedežem operativnega štaba EU pri SHAPE.
- (14) Politični in varnostni odbor (PVO) bi moral izvajati politični nadzor in zagotavljati strateško vodenje vojaške operacije EU v BiH ter sprejemati ustrezne sklepe v skladu s tretjim odstavkom člena 25 Pogodbe o Evropski uniji.
- (15) Skladno s smernicami s sestanka Evropskega sveta v Nici od 7. do 9. decembra 2000 bi morala biti v tem skupnem ukrepu v skladu s členoma 18 in 26 Pogodbe o Evropski uniji določena vloga GS/VP pri izvajanju ukrepov v okviru političnega nadzora in strateškega vodenja, ki ju v skladu s členom 25 Pogodbe o Evropski uniji izvaja PVO.
- (16) Tretje države bi morale v vojaški operaciji EU sodelovati v skladu s smernicami Evropskega sveta.
- (17) V skladu s členom 28(3) Pogodbe o Evropski uniji bi morali operativni stroški, ki nastanejo na podlagi tega skupnega ukrepa in se nanašajo na vojaške ali obrambne zadeve, bremeniti države članice v skladu z določbami Sklepa Sveta 2004/197/SZVP z dne 23. februarja 2004 o vzpostavitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov vojaških ali obrambnih operacij Evropske unije ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „ATHENA“).
- (18) V skladu s členom 14(1) Pogodbe o Evropski uniji je treba v skupnih ukrepih določiti sredstva, s katerimi razpolaga Unija. Referenčni finančni znesek skupnih stroškov vojaške operacije EU predstavlja trenutno najboljšo oceno in ne posega v končne številke, vključene v proračun in sprejete v skladu z načeli iz ATHENA.

- (19) V skladu s členom 6 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejemanju in izvajanju sklepov in ukrepov Evropske unije, ki so obrambnega pomena. Danska ne sodeluje pri izvajanju tega skupnega ukrepa in zato ne sodeluje pri financiranju operacije –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 1

Naloge

1. Evropska unija s pridržkom naknadnega sklepa Sveta o začetku operacije po sprejetju vseh ustreznih sklepov vodi vojaško operacijo, imenovano „ALTHEA“, v Bosni in Hercegovini (BiH), ki deluje odvrtačilno in zagotavlja stalno spoštovanje odgovornosti za izpolnjevanje vloge, določene v Prilogah 1-A in 2 Splošnega okvirnega sporazuma za mir (SOSM) v BiH, ter v skladu s svojim mandatom prispeva k zdravemu in varnemu okolju v BiH, ki je potrebno za opravljanje ključnih nalog, predvidenih v načrtu izvajanja misije Urada visokega predstavnika (UVP) in v okviru procesa stabilizacije in pridruženja (PSP). Takšna operacija je del splošne misije EVOP v BiH.
2. V ta namen razporejene vojaške sile delujejo v skladu s splošnim konceptom, ki ga je odobril Svet.
3. Vojaška operacija EU se izvaja z uporabo skupnih sredstev in zmogljivosti Nata na podlagi, ki je dogovorjena z Natom.

Člen 2

Imenovanje poveljnika operacije EU

Admiral Rainer FEIST, namestnik vrhovnega poveljnika zaveznih sil v Evropi (D-SACEUR), se imenuje za poveljnika operacije EU.

Člen 3

Določitev operativnega štaba EU

Operativni štab EU se nahaja pri Vrhovnem poveljstvu zaveznih sil v Evropi (SHAPE).

Člen 4

Imenovanje poveljnika sil EU

Generalmajor A. David LEAKEY se imenuje za poveljnika sil EU.

⁽¹⁾ UL L 63, 28.2.2004, str. 68.

Člen 5

Načrtovanje in začetek operacije

Svet odloči o začetku vojaške operacije EU po odobritvi operativnega načrta in pravil o uporabi oboroženih sil ter po sprejetju vseh potrebnih nadaljnjih sklepov.

Člen 6

Politični nadzor in strateško vodenje

1. PVO izvaja pod odgovornostjo Sveta politični nadzor in strateško vodenje operacije. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih sklepov v skladu s členom 25 Pogodbe o Evropski uniji. To pooblastilo obsega pristojnosti za spreminjanje dokumentov načrtovanja, vključno z operativnim načrtom, strukturo poveljevanja in pravili o uporabi oboroženih sil. To pooblastilo zajema tudi pristojnosti za sprejemanje nadaljnjih sklepov o imenovanju poveljnika operacije EU in/ali poveljnika sil EU. Za sprejemanje odločitev v zvezi s cilji in zaključkom vojaške operacije EU je še naprej pristojen Svet, ki mu pomaga GS/VP.

2. PVO redno poroča Svetu.

3. PVO prejema od predsednika Vojaškega odbora Evropske unije (PVOEU) redna poročila o vodenju vojaške operacije EU. PVO lahko po potrebi na svoje sestanke povabi poveljnika operacije EU in/ali poveljnika sil EU.

Člen 7

Skladen odziv EU

1. Operacija je del tesno usklajene prisotnosti EU v BiH. Svet zagotavlja čim večjo skladnost in učinkovitost prizadevanj EU v BiH. PPEU spodbuja splošno politično usklajevanje EU v BiH brez poseganja v pristojnost Skupnosti. PPEU predseduje usklajevalni skupini, ki jo sestavljajo vsi na terenu prisotni akterji EU, vključno s poveljnikom sil EU, za usklajevanje izvedbenih vidikov ukrepanja EU.

2. Poveljnik sil EU brez poseganja v strukturo poveljevanja upošteva politična priporočila, ki jih na terenu daje PPEU, posebej v zvezi z zadevami, v katerih ima PPEU posebno ali jasno določeno vlogo, in si v okviru svojega mandata prizadeva upoštevati zahteve PPEU.

3. Poveljnik sil EU se po potrebi poveže z PMEUE.

Člen 8

Vojaško vodenje

1. Vojaški odbor EU (VOEU) spremlja pravilno izvajanje vojaške operacije EU, vodene v okviru odgovornosti poveljnika operacije EU.

2. VOEUE od poveljnika operacije EU prejema redna poročila. Na svoje sestanke lahko po potrebi povabi poveljnika operacije EU in/ali poveljnika sil EU.

3. PVOEU je glavna kontaktna oseba za stike s poveljnikom operacije EU.

Člen 9

Odnosi z BiH

GS/VP in PPEU v BiH sta v okviru svojih mandatov glavni kontaktni osebi za stike z organi BiH pri zadevah v zvezi z izvajanjem tega skupnega ukrepa. Predsedstvo je redno in sproti obveščeno o teh stikih. Poveljnik sil EU v tesnem usklajevanju s PPEU ohranja stike z lokalnimi organi glede vprašanj v zvezi s svojo nalogo.

Člen 10

Usklajevanje in povezovanje

Brez poseganja v strukturo poveljevanja se poveljniki EU tesno usklajujejo s PPEU v BiH zaradi zagotavljanja skladnosti vojaške operacije EU s širšim okvirom aktivnosti EU v BiH. V tem okviru se poveljniki EU po potrebi povezujejo z drugimi mednarodnimi akterji na območju.

Člen 11

Sodelovanje tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo odločanja Evropske unije in v enotni institucionalni okvir ter v skladu z ustreznimi smernicami Evropskega sveta:

— evropske države članice Nata, ki niso članice EU, in Kanada sodelujejo v vojaški operaciji EU, če tako želijo;

— so lahko države kandidatke za vstop v Evropsko unijo povabljeni k sodelovanju v vojaški operaciji EU v skladu z dogovorjenimi pravili;

— so lahko tudi potencialni partnerji in druge tretje države povabljeni k sodelovanju v operaciji.

2. Svet pooblašča PVO, da na priporočilo poveljnika operacije EU in VOEU sprejme ustrezne sklepe o sprejetju predlaganih prispevkov.

3. Podrobna ureditev sodelovanja tretjih držav je predmet sporazuma v skladu s členom 24 Pogodbe o Evropski uniji. Predsedstvo, ki mu pomaga GS/VP, se lahko s pogajanci dogovori o tej ureditvi. Če sta EU in tretja država sklenili okvirni sporazum o sodelovanju te tretje države v operacijah EU za krizno upravljanje, se za to vojaško operacijo uporabljajo določbe tega sporazuma.

4. Tretje države z znatnim vojaškim prispevkom v vojaški operaciji EU imajo enake pravice in obveznosti glede vsakodnevnega vodenja operacije kakor države članice EU, ki sodelujejo v tej operaciji.

5. Svet pooblašča PVO za sprejetje ustreznih sklepov o ustanovitvi odbora držav prispevnic, če tretje države zagotavljajo znatni vojaški prispevek.

Člen 12

Finančna ureditev

1. Skupne stroške vojaške operacije EU upravlja ATHENA.

2. Za namene te vojaške operacije EU:

— se celotni stroški v zvezi s kasarnami in bivanjem vojaških sil v njih ne krijejo kot skupni stroški,

— se celotni stroški v zvezi s prevozom vojaških sil ne krijejo kot skupni stroški.

3. Brez poseganja v financiranje katere koli operacije v prihodnosti in ob upoštevanju specifičnih zahtev za vzpostavitev te operacije lahko Svet financiranje Večnacionalne operativne enote – sever preuči v luči procesa oblikovanja sil.

4. Referenčni finančni znesek skupnih stroškov vojaške operacije EU znaša 71 700 000 EUR.

5. Pri postopkih oddaje naročil za vojaško operacijo EU lahko sodelujejo ponudniki iz držav članic EU, ki prispevajo k financiranju operacije.

Člen 13

Odnosi z Natom

1. Odnosi z Natom potekajo v skladu z ustreznimi določbami, predvidenimi v izmenjavi pism z dne 17. marca 2003 med generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom in generalnim sekretarjem Nata.

2. Po posvetovanju med EU in Natom ostane celotna struktura poveljevanja sil EU med celotnim trajanjem vojaške operacije EU pod političnim nadzorom in strateškim vodenjem EU. V tem okviru poveljnik operacije EU o vodenju operacije poroča samo telesom EU. Ustrezna telesa, zlasti PVO in PVOEU, Nato obveščajo o razvoju položaja.

Člen 14

Posredovanje informacij Natu in tretjim državam

1. GS/VP je pooblaščen, da Natu in tretjim državam, ki sodelujejo v tem skupnem ukrepu, posreduje tajne informacije in dokumente EU, sestavljene za namene vojaške operacije EU, v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti.

2. GS/VP je pooblaščen, da tretjim državam, ki sodelujejo v tem skupnem ukrepu, posreduje dokumente EU, ki niso razvrščeni kot tajni in se nanašajo na posvetovanja Sveta v zvezi z operacijo ter za njih velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti iz odstavka 1 člena 6 poslovnika Sveta.

Člen 15

Ukrepanje Skupnosti

Svet se seznanja z namero Komisije, da svoje ukrepanje, kjer je primerno, usmerja v doseganje ciljev tega skupnega ukrepa.

Člen 16

Proces preverjanja

1. V okviru procesa preverjanja misije EU se vsakih šest mesecev opravi preverjanje, s katerim se PVO omogoči:

— da ob upoštevanju varnostnega položaja, priporočil VP/PPEU in priporočil, ki jih daje poveljnik sil EU preko strukture poveljevanja, ter po vojaškem nasvetu VOEU odloči o spremembah glede obsega, mandata in nalog vojaške operacije EU ter o tem, kdaj naj se operacija zaključi;

- da ob upoštevanju varnostnega položaja in priporočil VP/PPEU, poveljnika sil EU in vodje PMEU ter po nasvetu VOEU in Odbora za civilne vidike kriznega upravljanja odloči o celotni ali delni prerazporeditvi zmogljivosti tipa integrirane policijske enote na področje pod odgovornostjo PPEU glede nalog v podporo pravni državi, vključno s podporo Agenciji za obveščanje in varnost (SIPA). V tem primeru se preveri sestava policijske in vojaške misije.
2. Svet najpozneje do 31. decembra 2005 odloči o nadaljevanju operacije.

Člen 17

Začetek veljavnosti in zaključek

1. Ta skupni ukrep začne veljati z dnem sprejetja.
2. Vojaška operacija EU se zaključi na dan, ki ga določi Svet.

3. Ta skupni ukrep se razveljavi po prerazporeditvi vseh sil EU v skladu z odobrenimi načrti o zaključku vojaške operacije EU.

Člen 18

Objava

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 12. julija 2004

Za Svet

Predsednik

B. BOT

POPRAVKI

Popravek k Uredbi Komisije (ES) št. 1147/2004 z dne 22. junija 2004 o določitvi količine nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov na razpolago v drugi polovici leta 2004 v okviru kvot, ki jih je odprla Skupnost na podlagi uvoznega dovoljenja

(Uradni list Evropske unije L 222 z dne 23. junija 2004)

V prilogah I.A do I.H na straneh 13 in 14:

namesto: „Koefficient dodeljevanja“

beri: „Količina (tone)“
